



大会

Distr.  
LIMITED  
  
A/CN.4/L.653  
3 June 2004  
CHINESE  
Original: ENGLISH

国际法委员会  
第五十六届会议  
2004 年 5 月 3 日至 6 月 4 日和  
7 月 5 日至 8 月 6 日，日内瓦

国际法委员会第五十六届会议  
工作报告草稿

报告员：佩德罗·科米萨里奥·阿丰索先生

第四章

外交保护

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
A. 导言.....	1 - 15	2
B. 本届会议审议这个专题的情况.....	16 - 20	4
C. 委员会一读通过的外交保护条款草案案文.....		5
1. 条款草案案文 .....		5

## A. 导 言

1. 国际法委员会于 1996 年第四十八届会议确定“外交保护”专题为适于编纂和逐渐发展的三个专题之一。<sup>1</sup> 同一年，大会 1996 年 12 月 16 日第 51/160 号决议请委员会参照第六委员会辩论期间提出的评论和意见以及各国政府可能提出的任何书面评论，进一步审查这一专题并说明其范围和内容。委员会在 1997 年第四十九届会议期间按照上述大会决议在第 2477 次会议上设立了关于这个专题的工作组。<sup>2</sup> 工作组在同届会议上提交了一份报告，得到委员会核可。<sup>3</sup> 工作组力图：(a) 尽可能明确这一专题的范围；(b) 界定这一专题所应研究的问题。工作组拟议了审议这一专题的大纲，委员会建议以这一大纲作为特别报告员提交初步报告的基础。<sup>4</sup>

2. 委员会在 1997 年 7 月 11 日第 2501 次会议上任命穆罕默德·本努纳先生为这一专题的特别报告员。

3. 大会于第 52/156 号决议第 8 段中赞同委员会关于将“外交保护”专题列入其议程的决定。

4. 委员会 1998 年第五十届会议收到特别报告员的初步报告。<sup>5</sup> 委员会在这届会议上设立了不限成员名额的工作组，根据对这一专题的研究方法的讨论情况，审议可能得出的结论。<sup>6</sup>

5. 委员会 1999 年第五十一届会议鉴于本努纳先生当选为前南斯拉夫问题国际法庭法官，任命克里斯托弗·约翰·杜加尔德先生为本专题的特别报告员。<sup>7</sup>

6. 委员会 2000 年第五十二届会议收到特别报告员的第一次报告(A/CN.4/506 和 Corr.1 和 Add.1)。由于时间不够，委员会决定将 A/CN.4/506/Add.1 的审议工作推

---

<sup>1</sup> 《大会正式纪录，第五十一届会议，补编第 10 号》(A/51/10)，第 249 段和附件二，增编 1。

<sup>2</sup> 《大会正式记录，第五十二届会议，补编第 10 号》(A/52/10)，第八章。

<sup>3</sup> 同上，第 171 段。

<sup>4</sup> 同上，第 189-190 段。

<sup>5</sup> A/CN.4/484。

<sup>6</sup> 工作组的结论载于《大会正式纪录，第五十三届会议，补编第 10 号》(A/53/10)，第 108 段。

<sup>7</sup> 《大会正式记录，第五十四届会议，补编第 10 号》(A/54/10)，第 19 段。

迟到下一届会议进行。委员会于这届会议上设立了不限成员名额的非正式磋商小组，由特别报告员担任主席，研讨第 1、第 3 和第 6 条草案。<sup>8</sup> 委员会随后在第 2635 次会议上决定将第 1 条、第 3 条和第 5 至第 8 条的草案连同非正式磋商小组的报告转交起草委员会。

7. 委员会 2001 年第五十三届会议收到特别报告员第一次报告的余下部分(A/CN.4/506/Add.1)和第二次报告(A/CN.4/514 和 Corr.1 和 2 (只更正西班牙文本))。由于时间不够，委员会仅能审议第二次报告中有关第 10 和第 11 条草案的部分，把有关第 12 条和第 13 条草案的 A/CN.4/514 其余部分推迟到下一届会议审议。委员会 2001 年 7 月 12 日第 2688 次会议决定把第 9 条草案转交起草委员会，2001 年 7 月 17 日第 2690 次会议决定把第 10 和第 11 条草案转交起草委员会。

8. 委员会第 2688 次会议设立了不限成员名额的非正式磋商小组，由特别报告员担任主席，研讨第 9 条。

9. 委员会 2002 年第五十四届会议收到特别报告员第二次报告有关第 12 条和第 13 条草案的余下部分(A/CN.4/514 和 Corr.1 和 2 (只更正西班牙文本))和涵盖第 14 至第 16 条草案的第三次报告(A/CN.4/523 和 Add.1)。委员会 2002 年 5 月 14 日第 2719 次会议决定把第 14 条草案(a)项、(b)项、(d)项(与(a)项结合审议)和(e)项转交起草委员会。委员会 2002 年 6 月 4 日第 2729 次会议还决定把第 14 条草案(c)项转交起草委员会与(a)项结合审议。

10. 委员会于 2002 年 6 月 5 至 7 日举行的第 2730 至 2732 次会议上审议了起草委员会关于第 1 至第 7[8]条草案的报告。委员会于第 2730 次会议上通过了第 1 至 3[5]条、第 2731 次会议上通过了第 4[9]、5[7]和 7[8]条、并于第 2732 次会议上通过了第 6 条。委员会于 2002 年 8 月 12 日和 13 日举行的第 2745 次和第 2746 次会议上通过了上述条款草案的评注。

11. 委员会于 2002 年 8 月 2 日举行的第 2740 次会议上设立了不限成员名额的非正式磋商小组，由特别报告员担任主席，研讨对船员以及对公司和股东的外交保护问题。

---

<sup>8</sup> 非正式磋商小组的报告载于《大会正式记录，第五十五届会议，补编第 10 号》(A/55/10)，第 495 段。

12. 委员会 2003 年第五十五届会议收到特别报告员的第四次报告(A/CN.4/530 和 Corr.1 (只更正西班牙文本)和 Add.1)。委员会先后于 2003 年 5 月 14 日至 23 日、5 月 28 日至 6 月 5 日举行的第 2757 至 2762 次会议和第 2764 次、第 2768 次会议上审议了报告中关于第 17 条至第 20 条草案的第一部分。委员会随后于 2003 年 7 月 15、16 和 18 日举行的第 2775 至 2777 次会议上审议了关于第 21 和第 22 条草案的报告第二部分。

13. 委员会于 2003 年 5 月 23 日举行的第 2762 次会议上设立了不限成员名额的非正式磋商小组，由特别报告员担任主席，研讨第 17 条第 2 款。<sup>9</sup> 委员会于 2003 年 5 月 28 日举行的第 2764 次会议上审议了工作组的报告。

14. 委员会于第 2764 次会议上决定将工作组提议的第 17 条<sup>10</sup> 以及第 18、19、20 条转交起草委员会。委员会随后在第 2777 次会议上进一步决定将第 21 和第 22 条转交起草委员会。

15. 委员会于 2003 年 6 月 5 日举行的第 2768 次会议上审议了起草委员会关于第 8[10]条、第 9[11]条和第 10[14]条草案的报告。委员会在同次会议上暂时通过了第 8[10]条、第 9[11]条和第 10[14]条草案。

#### B. 本届会议审议这个专题的情况

16. 委员会本届会议收到特别报告员的第五次报告(A/CN.4/538)。委员会于 2004 年 5 月 3 日至 11 日举行的第 2791 至 2796 次会议上审议了报告。

17. 委员会于 2004 年 5 月 6 日举行的第 2794 次会议上决定将第 26 条草案以及特别报告员提议的第 21 条草案的替代性案文转交起草委员会。委员会还于 2004 年 5 月 11 日举行的第 2796 次会议上进一步决定，起草委员会应考虑拟订一项关于船员的保护与外交保护之间的联系的规定。

18. 委员会于 2004 年 5 月 28 日举行的第 2806 次会议上审议了起草委员会的报告，并一读通过了含有 19 条的一套外交保护条款草案(见下文 C 节)。

---

<sup>9</sup> 见《大会正式记录，第五十八届会议，补编第 10 号》(A/58/10)，第 90-92 段。

<sup>10</sup> 同上，第 92 段。

19. 在同次会议上，委员会根据其章程第 16 条和第 21 条作出决定，通过秘书长将条款草案(见下文 C 节)转交各国政府征求评论和意见，并请各国政府在 2006 年 1 月 1 日之前将评论和意见提交秘书长。

C. 委员会一读通过的外交保护条款草案案文

1. 条款草案案文

第 一 部 分

一 般 规 定

第 1 条

定义和范围

外交保护是指一国针对其国民因另一国国际不法行为而受的损害，以国家的名义为该国民采取外交行动或其他和平解决手段。

第 2 条

行使外交保护的权利

一国享有按照本条款草案的规定行使外交保护的权利。

## 第 二 部 分

### 国 籍

#### 第 一 章

##### 一般原则

##### 第 3 条

##### 国籍国的保护

1. 有权行使外交保护的国家是国籍国。
2. 尽管有第 1 款的规定，一国可根据第 8 条草案为非国民行使外交保护。

#### 第 二 章

### 自 然 人

##### 第 4 条

##### 自然人的国籍国

就对自然人的外交保护而言，国籍国指寻求保护的個人因出生、血缘、国家继承、归化或以不违反国际法的任何其他方式获得了其国籍的国家。

##### 第 5 条

##### 持续的国籍

1. 一国有权对在受到损害之时为其国民并在正式提出求偿之日为其国民的人，行使外交保护。
2. 尽管有第 1 款的规定，一国对在正式提出求偿之日为其国民、但在受到损害之时不是其国民的人，可行使外交保护，但条件是该人已丧失原国籍，并且基于与提出诉求无关的原因、以不违反国际法的方式已获得该国的国籍。

3. 一人受损害时为其原国籍国而不是现国籍国的国民，则现国籍国不得针对原国籍国就该人所受到的损害行使外交保护。

#### 第 6 条

##### 多重国籍和针对第三国的求偿

1. 双重或多重国籍国民的任一国籍国，可针对非国籍国为该国民行使外交保护。
2. 两个或多个国籍国可为双重或多重国籍国民共同行使外交保护。

#### 第 7 条

##### 多重国籍和针对国籍国的求偿

甲国的国民同时也是乙国的国民时，甲国不可针对乙国为该人行使外交保护，除非甲国在该人受损害时和正式提出求偿之日都是主要国籍国。

#### 第 8 条

##### 无国籍人和难民

1. 一国可为无国籍人行使外交保护，但该人在受到损害之时和正式提出求偿之日在该国须有合法的惯常居所。
2. 一国可为被该国承认为难民的人行使外交保护，但该人在受到损害之时和正式提出求偿之日在该国须有合法的惯常居所。
3. 第 2 款不适用于该难民的国籍国之国际不法行为造成损害的情况。

## 第 三 章

### 法 人

#### 第 9 条

##### 公司的国籍国

就公司的外交保护而言，国籍国是指公司依照其法律组建并在其领土内设有注册办事处或管理机构或某种类似联系的国家。

#### 第 10 条

##### 公司的持续国籍

1. 一国有权为在受到损害之时是其国民并在正式提出求偿之日是其国民的公司行使外交保护。

2. 尽管有第 1 款的规定，一国对于在受到损害之时是其国民但由于所受损害而按照该国法律已不存在的公司，继续有权行使外交保护。

#### 第 11 条

##### 股东的保护

在公司受到损害的情况下，公司股东的国籍国无权为这些股东行使外交保护，除非：

- (a) 由于与损害无关的原因，按照成立地国的法律该公司已不存在；或
- (b) 在受到损害之时，公司拥有据称对造成损害负有责任的国家的国籍，并且后一国规定按照其法律成立是在该国开展经营活动的前提条件。

#### 第 12 条

##### 对股东的直接损害

在一国的国际不法行为对有别于公司本身的合法权利的股东本人的合法权利造成直接损害的情况下，这些股东的国籍国均有权为其国民行使外交保护。

### 第 13 条

#### 其他法人

第 9 条和第 10 条草案所载的关于公司的原则应酌情适用于其他法人的外交保护。

## 第 三 部 分

### 当地救济

#### 第 14 条

#### 用尽当地救济

1. 一国对于其国民或第 8 条草案所指的其他人所受的损害，在该受害人在不违反第 16 条草案的前提下用尽一切当地救济之前，不得提出国际要求。

2. “当地救济”指受害人可以在据称应对损害负责的国家的普通或特别的司法或行政法院或机构获得的法律上的救济。

#### 第 15 条

#### 要求的类别

在主要根据一国国民或第 8 条草案所指的其他人所受的损害而提出国际要求或请求作出与该项要求有关的宣告性裁决时，应用尽当地救济。

#### 第 16 条

#### 当地救济规则的例外

在下列情况下，无需用尽当地救济：

- (a) 当地救济不具有实现有效补救的合理可能性；
- (b) 救济过程受到不当拖延，且不当拖延是由据称应对损害负责的国家造成的；

- (c) 受害人与据称应对损害负责的国家之间没有相关联系，或者依据案情，用尽当地救济实为不合理；
- (d) 据称应对损害负责的国家放弃了用尽当地救济的要求。

## 第 四 部 分

### 杂项规定

#### 第 17 条

#### 外交保护以外的行动或程序

本条款草案概不影响国家、自然人或其他实体有权按照国际法诉诸外交保护以外的行动或程序，为因国际不法行为而遭受的损害取得补救。

#### 第 18 条

#### 特别条约条款

在并且只在本条款草案与特别条约条款包括关于解决公司或公司股东与国家间争端的特别条约条款不符的情况下，本条款草案不适用。

#### 第 19 条

#### 船 员

一船只船员的国籍国为这些船员行使外交保护的權利不受船只的国籍国当船员在国际不法行为给船只造成损害的过程中受到损害之后不论其国籍而为他们寻求补救的權利的影响。

-- -- -- -- --